

ПОСЛЕДНЯЯ МАЗУРКА *

Польская

Перевод М. Павловой

Обработка Ф. Пуленка

(1899—1963)

Modérément lent [Умеренно медленно]

Голос *p*

Звук ма-зур-ки в час рас-све-та гря-нул в яр-кой за-ле,

П-но *p*

«Пан-на Крыся, та-нец э-тот мне вы о-бе-ща-ли!»

Plus lent [Медленнее]

Пе-ред ней у-лан у-да-рил шпо-ра-ми сво-и-ми.

avec charme [с обаянием]

* Из цикла «Восемь песен».

Très vite [Очень быстро]

С ней пой-дет он в пер-вой па-ре, а сто пар за ни-ми.

This system features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The tempo is 'Très vite' (Very fast). The lyrics are 'С ней пой-дет он в пер-вой па-ре, а сто пар за ни-ми.' The piano part includes various chords and rhythmic patterns.

С ней пой-дет он в пер-вой па-ре, а сто пар за ни-ми.

This system continues the vocal and piano parts from the first system. It includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *mf* (mezzo-forte). The piano part features a prominent melodic line in the bass clef.

Modérément lent [Умеренно медленно]

Что-то шеп-чет ей у-крад-кой, на-чи-на-я та-нец...

This system marks the beginning of a new section with the tempo 'Modérément lent' (Moderately slow). The lyrics are 'Что-то шеп-чет ей у-крад-кой, на-чи-на-я та-нец...'. The piano part starts with a *p* (piano) dynamic and features a long, sweeping melodic line across the top staff.

За-ми-ра-ет серд-це слад-ко, на ли-це ру-мя-нец.

p languoureux [томно]

This system continues the 'Modérément lent' section. The lyrics are 'За-ми-ра-ет серд-це слад-ко, на ли-це ру-мя-нец.' The piano part includes the instruction *p languoureux [томно]* (piano languorous [softly]). The music is characterized by a slow, romantic feel with a long melodic line in the piano part.

Plus lent [Медленно]

Но не верь любви ула на он не посто яный,

avec charme [с обаянием]

This musical system features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with a tempo marking of 'Plus lent'. The lyrics are 'Но не верь любви ула на он не посто яный,'. The piano accompaniment includes a grand staff with a treble and bass clef, marked 'avec charme [с обаянием]'.

Vite [Быстро]

с пер вым звуком ба ра ба на он про стит ся с пан ной.

mf

This musical system features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with a tempo marking of 'Vite'. The lyrics are 'с пер вым звуком ба ра ба на он про стит ся с пан ной.' The piano accompaniment includes a grand staff with a treble and bass clef, marked 'mf'.

с пер вым звуком ба ра ба на он про стит ся с пан ной.

f *ff*

This musical system continues the vocal line and piano accompaniment from the previous system. The lyrics are 'с пер вым звуком ба ра ба на он про стит ся с пан ной.' The piano accompaniment includes a grand staff with a treble and bass clef, marked 'f' and 'ff'.

Modérément lent [Умеренно медленно]

Вот тре во га про зву ча ла где то вот да ле нье.

p

This musical system features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major and 4/4 time, with a tempo marking of 'Modérément lent'. The lyrics are 'Вот тре во га про зву ча ла где то вот да ле нье.' The piano accompaniment includes a grand staff with a treble and bass clef, marked 'p'.

Ка- ва-лер твой пря-мос ба- ла ри-нет-ся в сра- же- нье.

Plus lent [Медленнее]

Где же а- лый твой ру-мя- нец, как блед-на ты пан-на!

Très vite [Очень быстро]

С ним тан-цуй по- след-ний та- нец и за-буди у- ла- на!

p lancer le trait [стремительно]

С ним тан-цуй по- след-ний та- нец и за-буди у- ла- на!